

## С О Г Л А Ш Е Н И Е

между Правительством Российской Федерации  
и Правительством Тунисской Республики  
о культурном и научном сотрудничестве

Правительство Российской Федерации и Правительство Тунисской Республики, далее именуемые Договаривающимися Сторонами,

основываясь на опыте сотрудничества в прошлом,  
стремясь к дальнейшему развитию двусторонних отношений,  
поощряя взаимовыгодное сотрудничество в области культуры,  
науки и образования,  
согласились о нижеследующем:

### Статья 1

Договаривающиеся Стороны будут развивать культурное сотрудничество на основе взаимности и в соответствии с национальным законодательством обеих стран, а также их международными обязательствами.

### Статья 2

Договаривающиеся Стороны будут способствовать дальнейшему развитию сотрудничества в области изобразительного искусства, литературы, театра, кинематографии, музыки, ремесел и в других областях культуры. В этих целях они будут поощрять:

организацию гастролей профессиональных и самодеятельных художественных коллективов,

99-234  
Россия

визиты писателей, композиторов, художников, скульпторов, журналистов и других лиц творческих профессий,

обмен театральными, фольклорными, музыкальными коллективами, балетными труппами и театральными постановками,

установление связей между творческими союзами и организациями деятелей культуры,

предоставление гражданам обеих стран возможностей пользоваться библиотеками, центрами документации, архивами, музеями, галереями и иными культурными учреждениями другой Стороны,

проведение выставок.

### Статья 3

Договаривающиеся Стороны будут содействовать развитию прямого сотрудничества между национальными музеями, библиотеками, архивами, учреждениями по охране памятников истории и культуры, а также обмену научными публикациями, литературно-художественными и иными изданиями.

В этих целях Стороны будут способствовать предоставлению возможностей для ознакомления с библиотечными фондами, архивными и музейными экспонатами, а также обмену на основе взаимности информацией относящейся к культуре и истории обеих стран.

### Статья 4

Договаривающиеся Стороны будут принимать необходимые меры по предотвращению незаконного перемещения культурных ценностей обеих стран и обеспечению сотрудничества компетентных органов в обмене информацией о таких ценностях, а также принимать соответствующие меры по их возвращению в страну происхождения.

### Статья 5

Договаривающиеся Стороны будут способствовать изучению языков, культуры, истории и литературы обеих стран.

*Р. С. С. С.*

*8*

Статья 6

Договаривающиеся Стороны будут сотрудничать в сфере защиты авторского и смежных прав в соответствии с законодательством своих государств, а также международными обязательствами, которыми они связаны.

Статья 7

Российская Сторона в случае обращения Тунисской Стороны окажет содействие в учреждении Тунисского культурного центра в Москве.

Тунисская Сторона будет оказывать содействие деятельности Российского центра науки и культуры в Тунисе.

Статья 8

Договаривающиеся Стороны будут способствовать развитию сотрудничества между высшими учебными заведениями и научно-исследовательскими учреждениями обеих стран. Они будут поощрять создание соответствующих юридических рамок для реализации проектов и программ этих учреждений и способствовать осуществлению в этих рамках обмена преподавателями и научными сотрудниками.

Статья 9

Каждая из Договаривающихся Сторон предоставит в распоряжение другой Стороны вузовские, аспирантские, исследовательские стипендии, а также стипендии для прохождения стажировки и специализации в рамках многолетних программ.

Статья 10

Договаривающиеся Стороны будут обмениваться разного рода информацией и документацией, которые могут быть полезны для ознакомления с их системами обучения, а также педагогическим опытом.

*Р. Сидур*

*Р*

Статья 11

Договаривающиеся Стороны будут обмениваться образовательными программами своих высших учебных заведений и публикациями, относящимися к развитию системы высшего образования в каждой из стран.

Статья 12

Договаривающиеся Стороны будут обмениваться необходимой информацией с тем, чтобы совместная комиссия могла давать заключения об эквивалентности дипломов и ученых степеней, присваиваемых в высших учебных заведениях обеих стран.

Статья 13

Договаривающиеся Стороны будут способствовать развитию различных форм сотрудничества в области издания, перевода и распространения печатной продукции; они будут обмениваться книжными выставками и поощрять взаимное участие в международных книжных ярмарках, проводимых на их территориях.

Статья 14

Договаривающиеся Стороны будут содействовать развитию сотрудничества в области информации для улучшения обмена информацией по различным аспектам политической, социальной и культурной жизни каждой из двух стран.

Статья 15

Каждая из Договаривающихся Сторон будет оказывать в меру своих возможностей всю необходимую помощь специальным

*В. Сидоров*

*К*

корреспондентам и журналистам в подготовке репортажа или освещении какого-либо события, происходящего в другой стране.

#### Статья 16

Договаривающиеся Стороны будут способствовать развитию сотрудничества между органами радиовещания и телевидения путем обмена программами и музыкальными записями.

Они будут также поощрять совместное производство телевизионных программ по темам, представляющим взаимный интерес.

#### Статья 17

Каждая из Договаривающихся Сторон будет осуществлять по мере возможности трансляцию радио- и телевизионных передач по случаю национального праздника другой Стороны.

#### Статья 18

Договаривающиеся Стороны будут развивать сотрудничество в области кинематографии путем:

взаимного проведения фестивалей и премьер фильмов, совместного производства документальных, художественных и мультипликационных фильмов, установления контактов между кинематографистами, режиссерами и деятелями кино обеих стран.

#### Статья 19

Договаривающиеся Стороны будут создавать благоприятные условия для развития сотрудничества и обменов между молодежью обеих стран, а также поощрять прямые связи между их молодежными организациями.

*Р. Окунь*



Статья 20

Договаривающиеся Стороны будут содействовать развитию связей в области физической культуры и спорта, между спортивными организациями и федерациями, а также между обществами и клубами путем обмена спортивными делегациями, тренерами и специалистами обеих стран.

Статья 21

Договаривающиеся Стороны будут поддерживать развитие туристических обменов как важного средства взаимного ознакомления с культурными и историческими ценностями обеих стран и будут поощрять прямое сотрудничество между их туристическими организациями.

Статья 22

Договаривающиеся Стороны будут развивать культурное и научное сотрудничество, поощрять прямые контакты и обмены между общественными организациями обеих стран.

Конкретные формы контактов и обменов будут определяться по взаимной договоренности между соответствующими организациями обеих стран.

Статья 23

Договаривающиеся Стороны создадут Смешанную комиссию по выполнению настоящего Соглашения и разработке трехгодичных программ культурного и научного сотрудничества, которая будет созываться поочередно в гг. Москве и Тунисе.



Статья 24

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты подписания, будет действовать в течение пяти лет и с мочаливого согласия продлеваться на пятилетний период до тех пор, пока одна из Договаривающихся Сторон не прекратит действие настоящего Соглашения за шесть месяцев до истечения очередного срока.

В случае прекращения действия настоящего Соглашения его положения будут оставаться в силе в отношении любых программ, обменов, договоренностей или проектов, уже заключенных в соответствии с настоящим Соглашением, но еще не реализованных к моменту прекращения его действия.

Со вступлением в силу настоящего Соглашения прекращается действие Соглашения о культурном сотрудничестве между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Тунисской Республики от 12 декабря 1963 года.

Совершено в г.Тунисе "26" марта 1999 года в двух экземплярах, каждый на русском, арабском и французском языках, причем все три текста имеют одинаковую силу. В случае разногласий в толковании, текст на французском языке будет иметь преимущество.

За Правительство  
Российской Федерации



За Правительство  
Тунисской Республики

